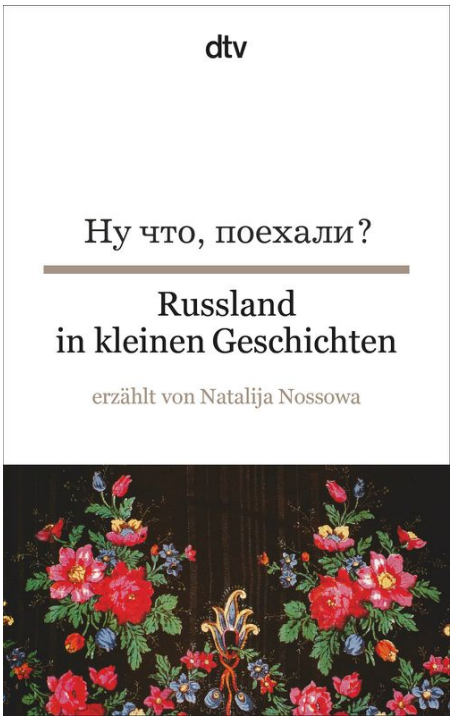

Natalija Nossowa
Russland in kleinen Geschichten
dtv zweisprachig für Einsteiger – Russisch

144 Seiten

ISBN: 978-3-423-09466-5
EUR 12,00 [DE]
EUR 12,40 [AT]
ET 1. Dezember 2006
Übersetzung: Übersetzt von Michael Wachinger und Gisela Wachinger
Zusatzinfos: Lehrerprüfexemplar

Natalija Nossowa

Russland in kleinen Geschichten

dtv zweisprachig für Einsteiger – Russisch

Aus der Reihe »dtv zweisprachig«

Erzählt von Natalija Nossowa
übersetzt von Gisela und Michael Wachinger
Illustrationen von Frieda Wiegand

Dieses Taschenbuch enthält 33 kleine Lesestücke über Russland in einfachem Russisch mit gegenübergestellter deutscher Übersetzung.

Der Leser erfährt daraus einiges Neue über einiges Altbekannte: Dampfbad und Tee, Bliny und Kaviar, Arbat und Goldenen Ring, Iwan, Peter und Katharina, Matrjoschkas und Ikonen, Dekabristen und Tolstojaner...

und einiges, wovon er noch keine oder nur eine sehr blasse Ahnung hatte: Über Herrn Grag-Nowgorod, die Kiewer Rus, die Fürstin Olga, die Zarenkrone, die Moskauer deutsche Vorstadt, die französische Königin Anna Jaroslawna, den Bratsker Stausee, den Grabstein Bulgakows...

Das Buch ist keine systematische Landeskunde, und es leistet keine Vergangenheitsbewältigung. Sondern es reiht ein paar Scherben aus einem gewaltig großen Scherbenhaufen aneinander, die zusammen eine nicht ganz verkehrte Vorstellung von Russland geben - Erschrecken und Lächeln inbegriffen.

dtv zweisprachig – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick
Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Könner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Autor*in

Natalija Nossowa

Natalija Nossowa baute nach Beginn der Perestroika in Moskau eine kleine Sprachschule auf, lebt aber inzwischen in Deutschland. Seit 1995 unterrichtet sie Russisch, Landeskunde Russlands und Literarisches Übersetzen am Slavischen Seminar der Universität Freiburg. Natalija Nossowa hat an den ›Ersten russischen Lesestücken‹ (dtv 9277) sowie an Daniil Charms ›Einfach Schnickschnack‹ (dtv 9515)mitgearbeitet, ist Herausgeberin von ›Einfach Russisch lesen‹ und Autorin der Bände ›Russland in kleinen Geschichten‹ (dtv 9301) und ›Russische Persönlichkeiten‹ (dtv 9477).

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München

Autor*in Natalija Nossowa bei dtv

- Erste russische Lesestücke, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09277-7
- Russland in kleinen Geschichten, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09466-5
- Russische Persönlichkeiten, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09477-1
- Einfach Russisch lesen, Taschenbuch, ISBN: 978-3-423-09526-6

dtv Verlagsgesellschaft mbH & Co.KG
Tumblingerstraße 21
80337 München